

**Zeitschrift:** Parkett : the Parkett series with contemporary artists = Die Parkett-Reihe mit Gegenwartskünstlern

**Herausgeber:** Parkett

**Band:** - (1987)

**Heft:** 12: Collabroation Andy Warhol

**Artikel:** "IDU" - "Ich gehe" : Erik Bulatows Raum-Traum = "IDU" - "I am going" : Erik Bulatov's vision of space

**Autor:** Jolles, Claudia / Pasquill, Peter

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-679728>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# « I D U »

—

## « I C H G E H E »

### ERIK BULATOWS RAUM-TRAUM

CLAUDIA JOLLES

«Idu»: «Ich gehe» verkündet der russische Schriftzug im bewegten Himmel. Die grau-weißen Wolkenbänke scheinen soeben aufzubrechen und geben den Blick in die blaue Tiefe frei.

Diese Vision verdanken wir Erik Bulatow. Der Künstler wurde 1933 geboren, lebt in Moskau und verdient seinen Lebensunterhalt als Illustrator. Seine Malerei bietet ihm die zusätzliche Dimension und den illusionären Raum, in welchem er sich frei bewegen kann und nur durch die Grenzen seiner eigenen Kräfte gebunden ist.

Der anonyme graphische Schriftzug, mit welchem er uns seine Losung übermittelt, könnte aus einem Propagandabanner stammen, zu dem die persönliche intime Aussage kaum passen will. Die Kombination wirkt gewagt, in einem Land, in welchem jeglicher Individualismus verpönt ist und die Avantgardisten der 20er Jahre die Typographie ein für allemal in den Dienst einer allumfassenden Ideologie gestellt haben.

Wo bleibt das klar umrissene Ziel in der luftigen Szenerie? Wo bleibt die realistische Verbindlich-

keit dieses plakativen Stücks Himmel? Die Darstellung scheint sich im blendenden Weiss der Wolken aufzulösen, in welchen sich das Licht nur vorübergehend materialisiert: «Tatsächlich wusste ich, dass ich Licht sah, wie es sich bewegte, und da waren es Wolken.»<sup>1</sup>

Wie existenziell wichtig Träume und Freiräume sind, wird erst deutlich, wenn sie fehlen: Im Gemälde «Roter Horizont», 1971, verdeckt ein rotgoldenes Band den Horizont, im «Skifahrer», 1971–74, verhindert ein Gitter, dass wir dem entgleitenden Skifahrer in die verschneiten Wälder folgen. Das sowjetische Kulturgesehen ist in den vergangenen Monaten deutlich liberaler und lebendiger geworden. Zu Beginn dieses Jahres stellten erstmals offizielle und inoffizielle Künstler in Moskau gemeinsam aus.<sup>2</sup> Es scheint, dass die von Bulatow verheissene Bewegung jetzt endlich über den Bildraum in den öffentlichen Lebensbereich vorstösst.

<sup>1</sup> Erik Bulatow in: A-JA, Unofficial Russian Art Revue Nr.1, Elancourt 1979, S.30.

<sup>2</sup> Bernhard Küpper, «Die zugelassene Moderne» in: Süddeutsche Zeitung, Feuilleton, München 10. Februar 1987.

---

CLAUDIA JOLLES ist Kunsthistorikerin in Zürich. Sie bereiste mehrmals die Sowjetunion.





ERIK BULATOW, ICH GEHE / *I AM GOING*, 1975,  
ÖL AUF LEINWAND / *OIL ON CANVAS*, 220 x 220 cm / 86 $\frac{2}{3}$  x 86 $\frac{2}{3}$ ".



“ I D U ”

—

“ I A M G O I N G ”

## ERIK BULATOV'S VISION OF SPACE

CLAUDIA JOLLES

*“Idu”: “I am going” proclaims the Russian lettering in a turbulent sky. The grey-white banks of cloud look as though they are about to break apart giving way to a glimpse into the blue depths beyond*

*We owe this vision to Erik Bulatov. Born in 1933, he lives in Moscow and earns his living as an illustrator. His work as a painter provides him with additional dimension and illusionary space within which he can move freely, bound only by his own limitations.*

*The anonymous lettering in which he communicates his resolve could well be that of a propaganda-banner, hardly suited to this personal, intimate statement. The image and text combination produces a daring effect in a country in which any manifestation of individualism is frowned upon, and where the avant-garde of the twenties have once and for all put typography at the service of an all-embracing ideology.*

*What is the clear objective of this airy scenery? How does this graphic section of sky relate to reality? The*

---

*CLAUDIA JOLLES is an art historian in Zurich and has travelled extensively in the Soviet Union.*

*depiction seems to dissolve in the dazzling white of the clouds in which light materializes only temporarily: “I really knew that I was seeing light as it moved, but it was clouds.”<sup>1</sup> The existential importance of dreams and open spaces becomes clear when they are missing: in the paintings “Red Horizon”, 1971, a red-gold band conceals the horizon; in “Skier”, 1971-74, a grid prevents us from following the skier into the snow-covered forests.*

*The Soviet art scene has become distinctly more liberal and lively in recent months. At the beginning of this year, official and unofficial artists exhibited their work together for the first time.<sup>2</sup> It looks as though the movement promised in Bulatov's work has now pierced the picture plane and advanced into the domain of public life.*

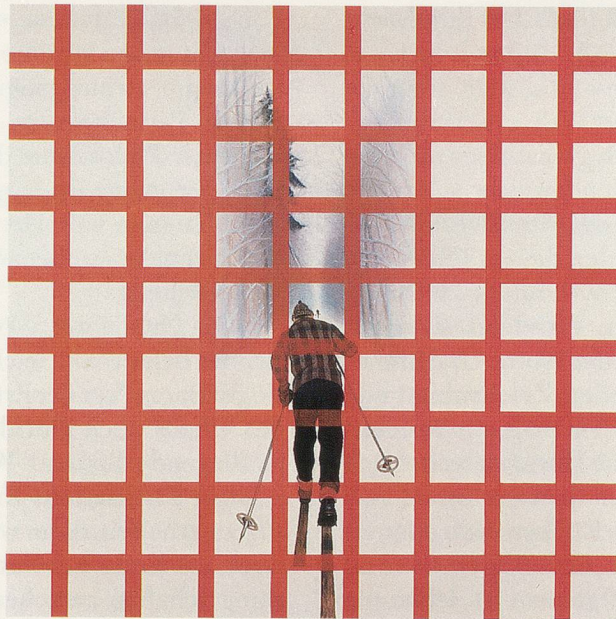
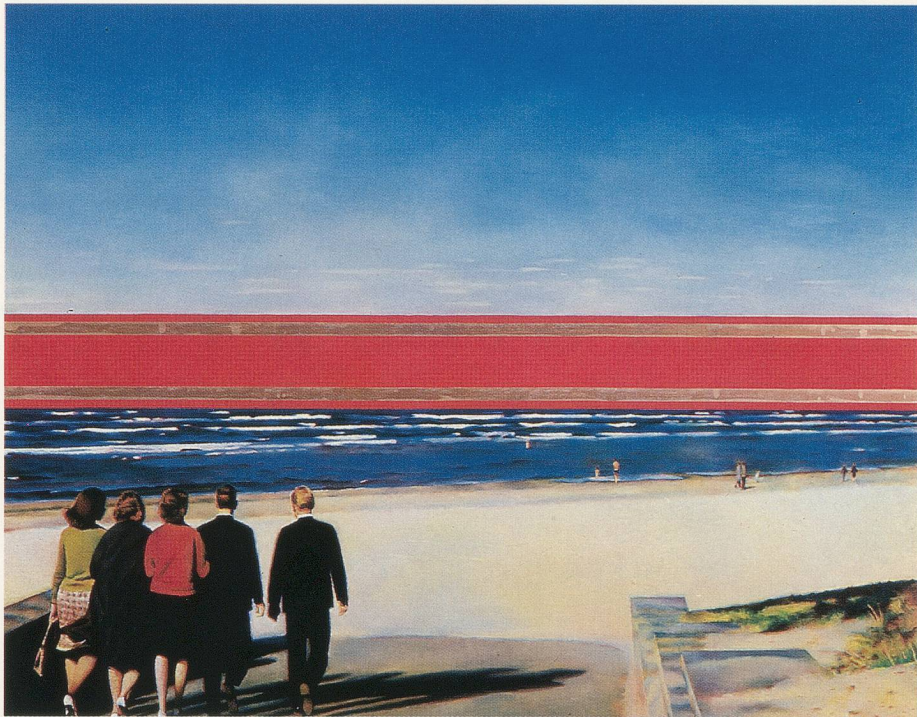
*(Translation: Peter Pasquill)*

<sup>1</sup> Erik Bulatov in: *A-JA, Unofficial Russian Art Revue* No. 1, Elancourt, 1979, p. 30.

<sup>2</sup> Bernhard Küpper, «Die zugelassene Moderne» in: *Süddeutsche Zeitung, Feuilleton*, München, February 10, 1987.



ERIK BULATOW, ROTER HORIZONT / *RED HORIZON*, 1971-72,  
ÖL AUF LEINWAND / *OIL ON CANVAS*, 150 x 180 cm / 59 x 70 1/2".



ERIK BULATOW, SKIFAHRER / *SKIER*, 1971-74,  
ÖL AUF LEINWAND / *OIL ON CANVAS*, 180 x 180 cm / 70 1/2 x 70 1/2".